

FUKUROI

[広報ふくろい英語版第6号]

[Edition No6]



NEWSLETTER

2017 December

<Information ・お知らせ>

Main Public Facilities Recess of the Year-End and New Year Holidays

年末年始の休業一覧



Month • Date • Day Name TEL		Dec-17															Jan-18									
		15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8
		F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M
Fukuroi City Hall	43-2111		C	C						C	C					C	C	C	C	C	C			C	C	C
Asaba Branch Office	23-9211		C	C						C	C					C	C	C	C	C	C			C	C	C
Chutoen General Hospital	0537-21-5555		C	C						C	C					C	C	C	C	C	C			C	C	C
Seirei Fukuroi Hospital	41-2777		C	C						C	C					C	C	C	C	C	C			C	C	C
Fukuroi-shi Holiday Emergency Care	84-9131	C	C		C	C	C	C	C			C	C	C	C						C	C	C			
Heartful Plaza Fukuroi	84-7836		C	C						C	C					C	C	C	C	C	C			C	C	C
Social Welfare Council	43-3020		C	C						C	C					C	C	C	C	C	C			C	C	C
Fukuroi Medical Center	42-7275		C	C						C	C					C	C	C	C	C	C			C	C	C
Asaba Medical Center	23-9222		C	C						C	C					C	C	C	C	C	C			C	C	C
Mellow Plaza	30-4555						C							C	C	C	C	C	C	C	C					
Tsukimi no Sato Learning and Leisure Centre	49-3400							C							C	C	C	C	C	C	C					
Fukuroi Municipal Library	42-5325				C				C			C			C	C	C	C	C	C	C					C
Asaba Municipal Library	23-6801				C							C		C		C	C	C	C	C	C					C
Kazami no Oka Leisure Center	24-0345					C							C		C	C	C	C	C	C	C					
All community centers (Kominkan)					C					C		C				C	C	C	C	C	C					C
Sunlife Fukuroi	43-5051											C			C	C	C	C	C	C	C	※				

➡ Death certificate and cremation bookings will be available during year-end holidays at Fukuroi City Hall and Asaba Branch Office.

➡ Only emergency health care will be available at Chutoen General Hospital during year-end holidays.

[C] Closed.

[※] Open hours 9:00am - 5:30pm.

Notice Regarding Temporary Suspension of the Fukuroi City Hall Certificate Printing Machine

総合証明自動交付機を臨時休止します

Document printing services at the Fukuroi City Hall certificate printing machine will be temporarily unavailable due to system maintenance. We apologize for the inconvenience, thank you for your understanding and cooperation.

Date of Maintenance	Saturday 13 January 2018 8:30am - 8:00pm
Contact Details	Citizen Division Community Service Section (Shimin-ka Shimin Sabisu Kakari) ☎ 44-3112



Confirm your Single-Parent Child Allowance Payments

ひとり親家庭（母子家庭・父子家庭）などを対象とした児童扶養手当の振り込みをご確認ください

Single-parent child allowances are paid in December and payments for the period of August – November will be wired to the beneficiary's designated bank account. Please confirm the amount of allowance to be received with the figure recorded in your child allowance notebook.

➡ For those who are newly eligible to receive single-parent child allowance, please apply via the sections specified below.

❗ If you are a single-parent child allowance beneficiary and have not yet submitted a re-registration (description of current situation) form, please do so as soon as possible. Beneficiaries who have not submitted a re-registration

Payment Date	Monday 11 December
Contact Details	Welfare Promotion Division Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari) ☎44-3184 Community Service Division Community Service Section (Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari) ☎23-9213

Year-End and New-Year Garbage Collection Schedule

年末年始のごみ処理一覧



Month • Date • Day Name TEL				Dec-17										Jan-18						
				22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7
				F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S
Burnable garbage	Direct disposal	Chuen Clean Center	☎30-0530	◎	C	C	◎	◎	◎	◎	C	C	C	C	C	C	◎	◎	△	C
	Standard Collection Days	MON & THU collection areas	City Hall ☎44-3115	—	—	—	○	—	—	○	—	—	—	—	—	—	○	—	—	—
		TUE & FRI collection areas	Asaba Branch Office	—	○	—	—	—	○	—	—	○	—	—	—	—	—	○	—	—
		WED & SAT collection areas	☎23-9212	—	○	—	—	—	○	—	—	○	—	—	—	—	—	○	—	—
Recyclable/landfill garbage	Direct disposal	Chuen Large Size Garbage Disposal Center (Chuen Sodai Gomi Shori Shisetsu)	☎37-4854	★	C	C	★	★	★	★	C	C	C	C	C	C	★	★	C	C
	Collection point	Plastic Packaging and Container Recycling Center (Yoki Hoso Shigen-ka Center)	☎43-2518	□	△	◇	□	□	□	□	C	C	C	C	C	C	□	□	△	◇

➔☎37-4854, is the phone's contact of **Chuen Sodai Gomi Shori Shisetsu**, ☎43-2518, is the phone's contact of

Fukuroi Seisō Company.

C ➔ Closed. ○ ➔ (Burnable) garbage collected as normal.

◎△ ➔ Chuen Clean Center burnable garbage disposal days and hours: ◎= 9:00am – 12:00pm, 1:00pm – 5:00pm, △= 9:00am – 12:00pm. Fees are charged based on total garbage weight.

★ ➔ Chuen Large Size Garbage Disposal Center, recyclable and landfill garbage disposal days and hours: 9:00am – 12:00pm, 1:00pm – 4:30pm.

□△◇ ➔ Plastic Packaging and Container Recycling Center days and hours of service: □= 9:00am – 12:00pm, 1:00pm - 4:30pm; △= 9:00am – 12:00pm; ◇= 9:00am - 11:00am.

Fukuroi City Hall and Asaba Branch Office Paper Disposal Collection Bin

The paper disposal collection bins at Fukuroi City Hall and Asaba Branch Office will be unavailable from Friday 29 December to Wednesday 3 January 2018. The disposal collection bins at Chuen Clean Center will be available during this period.

Please call the sections below for further information.

➔Fukuroi City Hall Environment Policy Division (Kankyo Seisaku-ka) ☎ 44-3115

➔Asaba Branch Office Community Service Division (Shimin Sabisu-ka) ☎ 23-9212

➔Waste Processing, Chuen Clean Center ☎ 30-0530

<EVENTS・イベント>

Winter Star Viewing

冬の星空観察会

Details	View the Winter Triangle asterism with the naked eye and the Pleiades star cluster via telescope.
Date	Saturday 13 January ➔Cancelled in the event of rain
Time	6:00pm – 8:00pm
Location	Chuen Clean Center (Fukuroi-shi Okazaki 6635-192)
Target	Residents and workers of Fukuroi
Limit	20 families
Fee	Free of charge
How to Apply	Send your name, age, address and contact number via telephone, fax or email to the section below or directly. Applications close Monday 25 December.
Contact Details	Environment Policy Division Environment Planning Section (Kankyo Seisaku-ka, Kankyo Kikaku Kakari) ☎44-3135 FAX44-3185 E-mail kankyou@city.fukuroi.shizuoka.jp

<MULTICULTURAL EVENT・多文化イベント>

Rakugo in English and Lecture "Connecting the world through laughter" by Diane Kichijitsu 多文化共生事業 英語落語と講演「笑いで世界をひとつに」

📌 A little about Rakugo:

It is a Japanese entertainment based on humorous monologues, whose origins date back to the 17th century. Rakugo literally means "fallen words." The humorous genre was originally known as karukuchi (jokes), acquiring the current denomination from the period Meiji.

This traditional Japanese art of comedy storytelling has been enchanting audiences for over 400 years. The kimono-clad performer recounts a tale whilst kneeling on a cushion, using voice inflections, gestures and facial expressions to portray all the characters and using only a fan & handkerchief as props to creatively represent a variety of objects. The storyteller takes the listener on a magical journey, giving insights into Japanese customs, culture, and traditional lifestyles in a light-hearted, humorous way. The only limitation is the listener's imagination.

📌 Diane Kichijitsu profile:

Diane Kichijitsu is from Liverpool, England. Originally working in London as a graphic designer, she decided she wanted to see the world, and arrived in Japan in 1990 as a part of her backpacking travels. She was introduced to the world of Rakugo when she worked as a stage assistant for the late Katsura Shijaku, the pioneer of Rakugo in English, and soon took up the art herself, performing a variety of genres from classic works to original stories she developed herself. Employing a plethora of ingenious dramatic techniques on the stage, she is loved by audiences of all ages from young children to senior citizens for her 'Easy to understand Rakugo'. Her performances are highly rated for their mix of humorous anecdotes drawn from her travels in over fifty countries, her surprising encounters in Japan, and her keen observations of cultural differences. Along with her other talent as a balloon artist, it can surely be said that Diane pours her energy into building bridges and connecting the world through the power of 'Laughter'.

Date & Time	Sunday 14 January 2018, 10:30 am - noon
Location	Mega Tenrikyoku Temple by Yamana (Tenrikyoku Yamana Daikyokai)
Details	Rakugo and lecture by Diane Kichijitsu
Limit	250 people
Fee	📌 For Members of Association: adults ¥1,500 elementary and junior high school students ¥800 preschool age children fee 📌 For Non-members of Association: adults ¥2,000 elementary and junior high school students ¥1,000 preschool age children ¥500 📌 Tickets will be on sale until Thursday 28 December 📌 Tickets are being sold at the International Association of Fukuroi (Araya 1-1-15)
Contact Details	Fukuroi Kokusai Koryu Kyokai (International Association of Fukuroi) ☎ 43-8070

<Classes・講座>

Miso Cooking Lessons for Beginners はじめてさんの手づくり保存食 ～手づくり簡単味噌づくり～

Date & Time	Saturday 27 January 2018, 10:00 am - 13:00 pm
Location	Tsukimi no Sato Gakuyukan / Leisure Center Tsukimi no Sato, in the room "Shoku no Waku Shoppu Rumu / Food Workshop Room"
Details	Making simple misso and preparation of dishes using the misso as an ingredient by Professor Susumu Kawakami of the Department of Health and Nutrition of Tokoha University.
Target	All welcome
Limit	16 people (in order of application)
Fee	¥2,000 (including the container) 📌 They will be charged a cancellation fee of ¥ 800 from Saturday 20 January 2018
How to Apply	Directly at the counter or by phone (registration will be from Friday 15 December at 9:00 am)
Contact Details	Tsukimi no Sato Gakuyukan ☎ 49-3400 (Closed on Thursdays 9:00 am - 5:00 pm)



After Hours and Holiday Emergency Care Roster January 2018

夜間・休日救急当番医表 平成30年1月

Date	Day	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL(0538)
1	MON	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
2	TUE	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
3	WED	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
4	THU	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatrics	43-3797
5	FRI	Hashimoto Naika Jyunkankika lin	Takao 259-2	Internal medicine, angiology	43-9555
6	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
7	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine	84-9131
8	MON	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine	84-9131
9	TUE	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatrics, allergology	41-0852
10	WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatrics	23-8300
11	THU	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine pediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
12	FRI	Shimura Naika lin	Kuno 1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
13	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
14	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
15	MON	Kono Naika lin	Hojo 3-7-9	Internal medicine	42-2277
16	TUE	Moroi lin	Horikoshi 3-8-5	Pediatrics, internal medicine	43-8611
17	WED	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
18	THU	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
19	FRI	Yaso Kodomo Shinryojo	Kuno 2855-1	Internal medicine, gastroenterology	48-5515
20	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
21	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
22	MON	Genma Naika・Kokyuki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
23	TUE	Ishizuka Shonika・Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatrics, internal medicine	49-2099
24	WED	Ono Clinic	Horikoshi 2-8-7	Internal medicine, pulmonology, gastroenterology	43-9833
25	THU	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
26	FRI	Hashimoto Naika Jyunkankika lin	Takao 259-2	Internal medicine, angiology	43-9555
27	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
28	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
29	MON	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatrics, allergology	41-0852
30	TUE	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, angiology	41-3000
31	WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatrics	23-8300

Holiday Emergency Dental Care Roster January 2018

休日救急歯科診療当番医表 平成30年1月



Date	Day	Clinic Name	Address	TEL(0538)
2	Tuesday	Suzuki Shika lin	Iwata-shi Toyooka 6801-1	66-8148
		Nishio Shika lin	Iwata-shi Nakaizumi 1-6-12	32-2614
7	Sunday	Ogura Shika lin	Iwata-shi Ikeda 1043-3	34-5552
14	Sunday	Watanabe Shika lin	Shuchi-gun Mori-machi Iida 3188-1	85-5555
21	Sunday	Iwata Byoin Shika Koko Geka	Iwata-shi Ohkubo 512-3	38-5000

編集
発行

袋井市役所 市民協働課
TEL(0538)44-3107

Edited and
Published by

Fukuroi City Office Community Promotion Division
TEL(0538)44-3107